

FREEK VONK™

×



BRESSER

**SPOTTING SCOPE
SPEKTAR/LONGUE VUE/
TELESCOPIO TERRESTRE**

Art. No. 9820409



NL

Handleiding

EN

Operating Instructions

DE

Bedienungsanleitung

FR

Mode d'emploi

ES

Instrucciones de uso

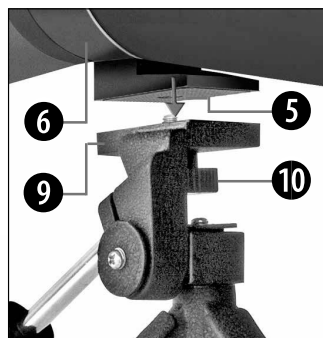




MANUAL DOWNLOAD:



www.bresser.de/P9820409





Kijk met dit toestel nooit direct naar de zon of naar de omgeving van de zon. Er bestaat **GEVAAR OP VERBLINDING!**

Onderdelen

1. Oculair met rubberen oogschelp
2. Zoommechanisme
3. Focusknop (fijnafstelling)
4. Tube
5. Statiefschroef
6. Bevestigingsring
7. Bevestigingsschroef
8. Zonnekap (uitschuifbaar)
9. Statiefkop
10. Bevestigingsschroef
11. Statiefbenen
12. Assen voor verticale (omhoog/omlaag) en horizontale (rechts/links) beweging
13. Handle met vergrendelfunctie

Leveringsomvang

- A. Spotting Scope
- B. Draagtas
- C. Beschermdoppen
- D. Schoonmaakdoekje
- E. Statief
- F. Smartphonehouder

Spotting scope plaatsen op het statief

Neem de spotting scope uit de verpakking en trek de statiefpoten (11) tot aan de aanslag uit. Plaats het statief op een vlakke, stabiele ondergrond, zoals een tafel. De spotting scope heeft een genormeerde schroefdraad (5), die op de statiefschroef (9) op het statief kan worden geschroefd. Draai na bevestiging de bevestigingsschroef (10) onder de statiefkop vast.

De spotting scope opstellen om te observeren

Ontgrendel de verticale en horizontale assen (12) door de panninghendel (13) tegen de wijzers van de klok in te draaien. Nu kan de spotting scope, bevestigd aan de statiefkop, op beide assen (verticaal en horizontaal) bewogen worden voor een optimale positionering. Wanneer de gewenste waarnemingspositie is bereikt, kan de spotting scope worden vergrendeld door de panninghendel (13) met de klok mee te draaien.

Belangrijk:

Verwijder de beschermdop van de tube en het oculair. Let erop dat u de beschermdoppen telkens na het gebruik van de spotting scope weer teruggeplaatst worden.

Bediening

- Focuswiel: Kijk in het oculair (1) en draai het focuswiel (3) in beide richtingen om scherp te stellen op een object.
- Zoom: Draai aan de zoomknop (2) om in of uit te zoomen op een object; gebruik vervolgens het focuswiel (3) om de focus te verfijnen.
- De tube bewegen: De spotting scope heeft een buisklem (6) en bevestigingsschroef (7). Draai de schroef (7) tegen de klok in om de klem van de tube los te maken. U kunt dan de gehele tube (4) om zijn eigen as draaien en zo de positie van het oculair (1) variëren. Om de tube in de gewenste positie vast te zetten, draait u de bevestigingsschroef met de klok mee.
- Binnen kijken vs. Buiten kijken: Hoewel je terloops door een open of gesloten raam kunt kijken, kun je het beste buiten waarnemen. Temperatuurverschillen tussen binnen- en buitenlucht en de lage kwaliteit van vensterglas kunnen beelden door de spotting scope vervagen.
- Zonnekap: Schuif de zonnekap (8) uit bij sterke zonnestraling die het zicht beïnvloedt. Leg je hand rond de openingsring van de spotting scope en duw het zonnescherm eenvoudig naar voren.

Landobservatie

Als u objecten op de aarde bekijkt, dan observeert u door de warmtegolven van de aardoppervlakte. U hebt deze warmtegolven 5 NL zeker al gezien als u tijdens de zomer op een autobaan rijdt. Warmtegolven veroorzaken een kwaliteitsverlies van het beeld. Als deze warmtegolven uw zicht storen, probeer dan minder sterk te focuseren om een vaster en kwalitatief beter beeld te krijgen. U observeert het beste 's morgens vroeg, vooraleer de aarde teveel warmte opgebouwd heeft.

Reinigen en onderhoud

- Uw spotting scope is een optisch precisie-instrument, ontwikkeld voor een levenlang lonend kijken. Fabrieksverzorging of onderhoud zal zelden, dan wel nooit, plaatsvinden. Als u de volgende instructies volgt, houdt u uw spotting scope in de beste conditie.
- Vermijdt het schoonmaken van de spotting scopelenzen. Een beetje stof aan de voorzijde van de correctielens van de spotting scope zal geen kwaliteitsverlies veroorzaken.
- Indien absoluut nodig, kunt u het stof aan de voorste lens verwijderen door zacht te vegen met een kameelhaarborstel of met een oorspuut weg te blazen (verkrijgbaar in bijna alle apotheken).

WAARSCHUWING: Gebruik geen doekjes met lotion of met parfum, die kunnen de optiek beschadigen.

De spotting scope is spatbestendig: Dit betekent dat hij geschikt is voor gebruik door een sporter, schipper of gewone gebruiker in een omgeving waar blootstelling aan water, zoals regen, mist, spatten enzovoort, mogelijk is. Hij is bedoeld om bestand te zijn tegen onvoorziene blootstelling aan water, maar hij is niet ontworpen voor bewust onder water dompelen of langdurig gebruik in water. Als je spotting scope opzettelijk voor langere tijd in water wordt ondergedompeld, loop je het risico dat de garantie vervalt.

Houd er ook rekening mee dat, hoewel uw spotting scope in de buurt van een wateromgeving kan worden gebruikt, water op de lens beelden zal vervormen. Veeg water van het gehele instrument met een zachte doek wanneer u de wateromgeving verlaat.

Smartphone-houder

Open de flexibele houder en plaats de smartphone. Sluit de houder en controleer of de smartphone vast op zijn plaats zit. De cameralens moet precies boven het oculair worden geplaatst. Open hiervoor de vergrendelingsclip aan de achterkant van de houder en pas de oculair-inkijk (1) precies op de lens van uw smartphone-camera aan. Draai nu de vergrendelingsclip weer vast en bevestig de smartphone-houder aan het oculair. Draai hiervoor de schroef van de oculair-klem iets aan en zet zo de houder vast. Start nu de camera-app. Als het beeld nog niet precies in het midden van uw scherm staat, maak dan de vergrendelingsclip iets los en stel het beeld opnieuw in. Wellicht moet de zoomfunctie gebruikt worden om het beeld display-vullend weer te geven. Aan de randen kan een lichte schaduw ontstaan. Haal de smartphone na gebruik weer uit de houder!

OPMERKING

Zorg ervoor dat de smartphone niet uit de houder kan vallen. Bresser GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door een gevallen smartphone!

AFVOER

Gooi het verpakkingsmateriaal op de juiste manier weg, afhankelijk van het type, zoals papier of karton. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of milieu-instantie voor informatie over de juiste manier van weggooien.

GARANTIE & SERVICE

De reguliere garantieperiode is 2 jaar en gaat in op de dag van aankoop. Om te kunnen profiteren van een verlengde garantieperiode op basis van vrijwilligheid, zoals vermeld op de verpakking, is een registratie op onze website vereist.

U kunt de volledige garantievoorzwaarden en informatie over de verlenging van de garantieperiode en de details van onze diensten raadplegen op www.bresser.de/warranty_terms.

EN Operating Instructions



Never use this device to look directly at the sun or in the direct proximity of the sun. This will result in a risk of blindness.

Parts overview

1. Eyepiece / Rubber eyecups
2. Zoom
3. Focus wheel (fine adjustment)
4. Optical tube
5. Tripod adapter thread
6. Main tube clamp
7. Fastening screw
8. Sun shield
9. Tripod head with thread screw
10. Fixing screw for tripod head
11. Tripod legs
12. Axes for vertical and horizontal movement
13. Panhandle with locking function

Scope of delivery

- A. Spotting Scope
- B. Carrying case
- C. Protection caps
- D. Cleaning cloth
- E. Tripod
- F. Smartphone holder

Fastening the scope on the tripod

Take the scope out of the packaging and pull out the tripod legs (11) as far as they can go. Place the tripod on an even, stable base, like a table.

Your scope has a normed tripod adaptor thread (5), which can be screwed onto the tripod adapter thread screw (9) on the tripod. After attaching, tighten the fixing screw (10) beneath the tripod head.

Aligning the scope for viewing

Unlock the vertical and horizontal axes (12) by turning the panning handle (13) anticlockwise. Now you can move scope, attached to the tripod head, on both axes (vertical and horizontal), for optimal positioning. When you have reached the desired observing position, the scope can be locked by turning the panning handle (13) clockwise.

Controls

- Focus wheel: Look into the eyepiece (1) and rotate the focus wheel (3) in either direction to focus on an object.
- Zoom: Rotate the zoom control (2) to zoom in or out on an object; then use the focus wheel (3) to refine the focus.
- Moving the main tube: The spotting scope has a main tube clamp (6) and fastening screw (7). Turn the screw (7) counter-clockwise to undo the main tube clamp. You can then turn the entire main tube (4) about its own axis and thus vary the eyepiece (1) position. To fasten the main tube in the desired position turn the fastening screw clockwise.
- Indoor Viewing vs. Outdoor Viewing: Although you may casually observe through an open or closed window, the best observing is always done outdoors. Temperature differences between inside and outside air, and the low quality of window glass can blur images through the spotting scope.
- Sun shield: Extend the sun shield (8) in strong sunshine affecting visibility. Put your hand around the spotting scope aperture ring and simply push the shield out.

Terrestrial Observing

When viewing land objects, you will be observing through heat waves on the earth surface. You may have noticed these heat waves while driving down a highway during the summer. Heat waves cause a loss of image quality.

If heat waves interfere with your viewing, try focusing at low power to see a steadier, higher quality image. Observe in early morning hours, before the earth has built up too much internal heat.

Cleaning and Maintenance

Your spotting scope is a precision optical instrument designed for a lifetime of rewarding viewing. It will rarely, if ever, require factory servicing or maintenance. Follow these guidelines to keep your spotting scope in the best condition:

- Avoid cleaning the spotting scope's lenses. A little dust on the front surface of the spotting scope's correcting lens will not cause loss of image quality.
- When absolutely necessary, dust on the front lens should be removed with very gentle strokes of a camel hair brush or blown off with an ear syringe (available at most pharmacies).

CAUTION: Do not use scented or lotioned tissues or damage could result to the optics.

Your spotting scope is splash resistant: This means that it is suitable to be used by an athlete, boater or casual user in an environment in which exposure to water, such as rain, mist, splashing and so forth, might be a possibility. It is intended to be resistant to accidental exposure to water, but it is not designed for intentional submersion or extended use in water. If your spotting scope is intentionally immersed in water for any significant length of time, you risk voiding the warranty in doing so.

Also note that although your spotting scope may be used near a water environment, water on the lens will cause images to be distorted. Wipe off water from the entire device with a soft cloth when you leave the water environment.

Smartphone holder

Open the flexible holder and put your smartphone in it. Close the cradle and make sure your phone is properly seated. The camera lens must be positioned exactly above the eyepiece (1). Open the locking clip on the back of the holder and fit the eyepiece view exactly onto your smartphone camera lens. Now retighten the locking clip and attach the smartphone holder to the eyepiece and slightly tighten the eyepiece clamp screw to secure the bracket. Now start the camera app. If the image is not yet centered on your display, loosen the locking clip slightly and readjust. It may be necessary to use the zoom function to fill the image on the display. A slight shading at the edges is possible. Remove the smartphone from the cradle after use!

NOTE

Make sure that the smartphone cannot slip off the cradle. Bresser GmbH accepts no liability for damage caused by a dropped smartphone!

DISPOSAL

Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.

WARRANTY & SERVICE

The regular warranty period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary warranty period as stated on the gift box, registration on our website is required.

You can consult the full warranty terms as well as information on extending the warranty period and details of our services at www.bresser.de/warranty_terms.

DE Bedienungsanleitung



Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht ERLINDUNGSGEFAHR!

Teileübersicht

1. Okular mit faltbaren Gummi-Augenmuscheln
2. Zoomeinstellung (Zoomrad)
3. Fokusrad (Feineinstellung)
4. Optischer Tubus
5. Stativanschlussgewinde
6. Tubusschelle
7. Feststellschraube für Tubusschelle
8. Sonnenblende
9. Stativkopf mit Gewindeschraube
10. Befestigungsschraube am Stativkopf
11. Stativbeine
12. Achsen für vertikale (hoch/runter) und horizontale (rechts/links) Bewegung
13. Handführung mit Feststellfunktion

Lieferumfang

- A. Spektiv
- B. Tragetasche
- C. Schutzkappen
- D. Putztuch
- E. Stativ
- F. Smartphone-Halterung

Spektiv auf dem Stativ befestigen

Nehmen Sie das mitgelieferte Stativ aus der Verpackung und ziehen Sie die Stativbeine (11) so weit wie möglich auseinander. Stellen Sie das Stativ auf einen festen, ebenen Untergrund (z.B. auf einen Tisch).

Das Spektiv verfügt über ein Stativanschlussgewinde (5), an der Adapterplatte der Tubusschelle (6). Stellen Sie das Spektiv mit dem Anschlussgewinde (5) gerade auf die Gewindeschraube am Stativkopf (9) des Stativs und ziehen Sie die Befestigungsschraube (10) unterhalb des Stativkopfes handfest an.

Spektiv auf dem Stativ bewegen

Lösen Sie die Feststellung der Achsen für die vertikale und horizontale Bewegung (12) durch

drehen des Führungsgriffes (13) entgegen dem Uhrzeigersinn, um das Spektiv auf das Beobachtungsobjekt auszurichten. Arretieren Sie anschließend die eingestellte Beobachtungsposition durch „handfestes“ Drehen des Führungsgriffes im Uhrzeigersinn (13).

Bedienung

- **Fokusrad:** Schauen Sie in das Okular (1) und drehen Sie das Fokusrad (3) in eine der beiden Richtungen um auf ein Objekt zu fokussieren.
- **Zoom:** Drehen Sie das Zoomrad (2), um ein Objekt näher heranzuzoomen oder weiter wegzuzoomen. Benutzen Sie dann das Fokusrad (3), um scharf zu stellen.
- **Bewegen des Tubus:** Das Spektiv besitzt eine Tubusschelle (6) mit entsprechender Feststellschraube (7). Drehen Sie die Feststellschraube (7) gegen den Uhrzeigersinn, um die Tubusschelle zu lösen. Sie können dann den gesamten Tubus (4) um die eigene Achse drehen; so lässt sich die Position des Okulars (1) variieren. Um den Tubus wieder in der gewünschten Position zu fixieren, drehen Sie die Feststellschraube im Uhrzeigersinn fest.
- **Innennutzung und Außennutzung:** Auch wenn Sie gelegentlich Objekte durch ein offenes oder geschlossenes Fenster beobachten sollten, werden die besten Ergebnisse immer noch draußen erzielt. Temperaturunterschiede zwischen der Innen- und Außenluft sowie die geringe Qualität von Fensterglas können dazu führen, dass die Bilder durch das Spektiv unscharf werden.
- **Sonnenblende:** Sie können bei schlechten Sichtverhältnissen bedingt durch starken Sonnenschein die Sonnenblende (8) ausfahren. Umschließen Sie hierzu den Ring an der Spektiv-Öffnung mit der Hand und drehen Sie diesen in Richtung Beobachtungsobjektiv blickend nach rechts.

Erdbeobachtung

Beim Betrachten von terrestrischen Objekten, blicken Sie durch die Hitzewellen, die sich über der Erdoberfläche bilden. Sie haben

diese Hitzewellen vielleicht schon einmal im Sommer über dem Asphalt flimmern sehen. Hitzewellen führen zu einem Verlust der Bildqualität.

Wenn Hitzewellen ihre Sicht beeinträchtigen, versuchen Sie etwas herauszufokussieren, um ein gleichmäßigeres und qualitativ besseres Bild zu erhalten. Nutzen Sie die frühen Morgenstunden für Ihre Beobachtungen, bevor sich die Erdoberfläche zu sehr aufgeheizt hat.

Reinigung und Wartung

Ihr Spektiv ist ein optisches Präzisionsinstrument, das dafür gebaut wurde, ein lebenslanges Beobachtungserlebnis zu bieten. (Es wird selten, wenn überhaupt, notwendig sein, dass es vom Hersteller repariert oder gewartet werden muss.) Befolgen Sie diese Richtlinien, um ihr Spektiv im besten Zustand zu halten:

- Vermeiden Sie es, die Linsen des Spektivs zu reinigen. Etwas Staub auf der Oberfläche der Korrekturlinse wird zu keinem Bildqualitätsverlust führen.
- Falls absolut notwendig, sollte Staub von der Frontlinse sehr vorsichtig mit einer Kamelhaarbürste entfernt werden oder mit einer Ohrspritze (erhältlich in den meisten Apotheken) weggepusht werden.

ACHTUNG: Verwenden Sie keine parfümierten Tücher oder Tücher mit Lotionen. Diese könnten die Optik beschädigen.

Ihr Spektiv ist wasserfest: Das bedeutet, dass es dafür geeignet ist, von einem Sportler, einem Bootsfahrer oder einem gelegentlichen Benutzer in einer Umgebung verwendet zu werden, in der es passieren kann, dass das Spektiv Wasser ausgesetzt ist, z.B. durch Regen, Nebel, Spritzwasser usw. Es ist so konstruiert, dass es resistent ist, wenn es versehentlich Wasser ausgesetzt wird, aber es ist nicht zum Tauchen oder für ausgiebige Nutzung im Wasser geeignet. Falls ihr Spektiv absichtlich für längere Zeit ins Wasser getaucht wird, riskieren Sie damit Ihren Garantieanspruch.

Beachten Sie auch, dass, obwohl Ihr Spektiv in der Nähe von Wasser benutzt werden kann, auf der Linse befindliches Wasser zu einer

Verzerrung der Bilder führt. Wischen Sie das Wasser mit einem weichen Tuch von dem ganzen Gerät, wenn Sie sich wieder vom Wasser entfernen.

Smartphone-Halterung

Öffnen Sie die flexible Halterung und setzen Sie Ihr Smartphone hinein. Schließen Sie die Halterung und stellen Sie sicher, dass Ihr Smartphone richtig fest sitzt. Die Kameralinse muss genau über dem Okular (1) aufliegen. Öffnen Sie dazu den Feststellclip auf der Rückseite der Halterung und passen Sie den Okulareinblick genau auf Ihre Smartphone-Kameralinse ein. Jetzt den Feststellclip wieder fest anziehen und die Smartphone-Halterung auf das Okular aufstecken und die Okularklemmschraube leicht andrehen, um die Halterung zu befestigen. Starten Sie nun die Kamera-App. Wenn das Bild noch nicht genau zentriert auf Ihrem Display zu sehen ist, dann lösen Sie den Feststellclip leicht und justieren nach. Eventuell ist es nötig, durch die Zoomfunktion das Bild Display füllend darzustellen. Eine leichte Abschattung an den Rändern ist möglich. Nehmen Sie das Smartphone nach dem Gebrauch wieder von der Halterung ab!

HINWEIS

Achten Sie darauf, dass das Smartphone nicht von der Halterung rutschen kann. Bei Beschädigungen durch ein herabgefallenes Smartphone übernimmt die Bresser GmbH keine Haftung!

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.

GARANTIE & SERVICE

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Um von einer verlängerten, freiwilligen Garantiezeit wie auf dem Geschenkkarton angegeben zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich. Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zu Garantiezeitverlängerung und Serviceleistungen können Sie unter www.bresser.de/garantiebedingungen einsehen.

FR Mode d'emploi



Ne jamais regarder directement le soleil à travers cet appareil en le pointant directement en sa direction. L'observateur court un RISQUE DE CECITE !

Accessoires

1. Oculaire / œilleton en caoutchouc
2. Zoom
3. Bouton de mise au point (réglage de précision)
4. Tube
5. Filetage pour trépied
6. Collier de serrage du tube
7. Vis de blocage
8. Pare-soleil
9. Tête de trépied avec vis
10. Vis de fixation pour tête de trépied
11. Jambes du trépied
12. Axes pour mouvements vertical et horizontal
13. Poignée avec fonction verrouillage

Contenu de la livraison

- A. Longue-vue
- B. Sac de transport
- C. Capuchons de protection
- D. Chiffon de nettoyage
- E. Trépied
- F. Support pour smartphone

Fixation de la longue-vue sur le trépied

Sortez la longue-vue de son emballage et dépliez les jambes du trépied (11) au maximum. Placez le trépied sur une surface stable et plane (comme une table).

Votre longue-vue possède un adaptateur pour trépied au pas de vis standard (5), qui permet de la fixer exactement sur la vis (9) de la tête du trépied. Serrez ensuite la vis de fixation (10) sous la tête du trépied.

Déplacer la longue-vue à partir du trépied

Desserrez les axes (12) verticaux (haut et bas) et and horizontaux (gauche et droite) en tournant la poignée (13) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vous pouvez maintenant déplacer la tête du trépied sur les deux axes (haut/bas et droite/gauche), à partir de

la longue vue fixée. Lorsque la position d'observation désirée est atteinte, l'instrument peut être verrouillé en tournant la poignée (13) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Commandes

- Bouton de mise au point: Regardez à travers l'oculaire (1) et tournez le bouton de mise au point (3) dans un sens ou dans l'autre afin de réaliser la mise au point d'un objet.
- Zoom: Tournez la commande du zoom (2) pour exécuter un zoom avant ou arrière; puis utilisez le bouton de mise au point (3) afin d'affiner la mise au point.
- Déplacement du tube: Ces lunettes terrestres disposent d'un collier de serrage du tube (6) avec une vis de blocage (7) correspondante. Tournez la vis de blocage (7) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de desserrer le collier de serrage du tube. Vous pouvez maintenant faire pivoter le tube entier (4) autour de son propre axe ; en procédant ainsi, vous pouvez changer la position de l'oculaire (1). Afin de fixer le tube dans la position souhaitée, tournez la vis de blocage dans le sens des aiguilles d'une montre.
- L'observation depuis l'intérieur ou à l'extérieur: Même si vous pouvez occasionnellement faire des observations avec votre longue-vue par une fenêtre ouverte ou fermée, ce sera toujours à l'extérieur que l'on obtiendra le meilleur résultat. La différence de température intérieure et extérieure ainsi que les imperfections des vitres de vos fenêtres peuvent perturber les images transmises par la longue-vue.
- Pare-soleil: Lorsque la visibilité est mauvaise parce que le soleil est trop éblouissant, il est possible de sortir le pare-soleil (9). Pour cela, prenez bien en main la bague à l'ouverture de la lunette terrestre et poussez le pare-soleil vers l'avant.

L'observation terrestre

Lors de l'observation d'objets au niveau terrestre, l'observation se fait à travers des ondes de chaleur montant de la surface de la terre. Ces ondes de chaleur sont les mêmes que celles que vous pouvez observer sur les autor-

outes pendant l'été. Les ondes de chaleur causent une perte de la qualité de l'image.

Si des ondes de chaleur causent des interférences, essayez de focaliser une intensité plus basse afin d'obtenir une image plus stable et de meilleure qualité. L'observation se fait de préférence tôt le matin, avant que la terre ne puisse générer trop de chaleur interne.

Nettoyage et maintenance

Votre longue-vue est un instrument optique de précision conçu afin d'assurer une observation optimale tout au long de votre vie. Ce n'est que très rarement, sinon jamais, que vous devrez la faire réparer ou entretenir en usine. Suivez ces instructions afin de garder votre longue-vue en bon état:

- Évitez de nettoyer les lentilles de votre longue-vue. Un peu de poussière à la surface de la lentille correctrice de votre longue-vue ne cause pas de perte de qualité de l'image.
- En cas de nécessité extrême, enlevez la poussière de la lentille avant en passant précautionneusement une brosse à poils de chameaux sur la lentille ou en soufflant dessus à l'aide d'une seringue auriculaire (en vente dans la plupart des pharmacies).

ATTENTION: N'utilisez pas lingette parfumée ou imprégnée sous peine d'endommager l'optique.

Votre longue-vue est étanche: Ce qui veut dire qu'elle a été conçue afin de pouvoir être employée par des sportifs ou des canoteurs et afin de pouvoir être utilisée occasionnellement dans un environnement susceptible d'exposer la longue-vue à l'eau tel que la pluie, le brouillard, les éclaboussures etc. Bien que votre appareil est sensé résister à une exposition accidentelle à l'eau, il n'a pas été conçu afin d'être immergé intentionnellement ou afin d'être utilisé de manière prolongée dans l'eau. L'immersion volontaire et prolongée de votre longue-vue risque d'annuler votre garantie.

Notez également que, même si votre longue-vue peut être utilisée dans un environnement humide, de l'eau sur la lentille provoquera une distorsion des images. Essayez le dispositif entier à l'aide d'un tissu doux lorsque vous quittez l'environnement humide.

Support pour Smartphone

Ouvrez le support rétractable et placez-y votre smartphone. Fermez le support et assurez-vous que votre téléphone est correctement sécurisé. L'objectif de votre smartphone doit être placé exactement au-dessus de l'oculaire (1). Ouvrez le système de verrouillage à l'arrière du support et ajustez l'oculaire exactement sur la caméra de votre smartphone. Maintenant, resserez le clip de verrouillage et fixez le support de smartphone à l'oculaire et serrez légèrement la vis de serrage de l'oculaire pour fixer le support. Maintenant, lancez l'application caméra. Si l'image n'est pas encore centrée sur votre écran, desserrez légèrement le système de verrouillage et réajustez. Il peut être nécessaire d'utiliser la fonction de zoom pour remplir l'image sur l'écran. Un léger ombrage sur les bords est possible. Retirez le smartphone du support après utilisation !

NOTE

Make sure that the smartphone cannot slip off the cradle. Bresser GmbH accepts no liability for damage caused by a dropped smartphone!

ÉLIMINATION

Éliminez les matériaux d'emballage en respectant le tri sélectif. Vous obtiendrez des informations sur l'élimination correcte auprès du prestataire de services d'élimination communal ou de l'office de l'environnement.



GARANTIE & RÉPARATION

La période de garantie normale est de 2 ans et commence le jour de l'achat. Pour bénéficier d'une période de garantie prolongée (prestation non obligatoire) telle qu'indiquée sur la boîte cadeau, une inscription sur notre site internet est nécessaire. Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie ainsi que les informations sur l'extension de la période de garantie et le détail de nos services via le lien suivant : www.bresser.de/warranty_terms.

ES Instrucciones de uso



No mire nunca directamente al sol o cerca de él con este aparato. ¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!

Piezas

1. Ocular / Anteojerías de goma
2. Zoom
3. Rueda de enfoque (micrométrico)
4. Tubo
5. Rosca de conexión para el soporte
6. Abrazadera del tubo
7. Tornillo de sujeción
8. Parasol
9. Cabeza del trípode con tornillo roscado
10. Tornillo de sujeción en la cabeza del trípode
11. Patas de trípode
12. Ejes de movimiento vertical (arriba/abajo) y horizontal (derecha/izquierda)
13. Guía manual con función de ajuste

Alcance de la entrega

- A. Telescopio
- B. Bolsa de transporte
- C. Tapas protectoras
- D. Paño de limpieza
- E. Trípode
- F. Sujeción para el smartphone

Sujetar el telescopio terrestre sobre el trípode

Extrae del embalaje el trípode suministrado y extiende las patas del trípode (11) separándolas lo máximo posible. Coloca el trípode sobre una superficie firme y nivelada (p. ej. en una mesa).

Tu telescopio terrestre dispone de una rosca de empalme para trípode (5) introducida en la placa adaptadora junto a la abrazadera de tubo (6). Coloca el telescopio terrestre junto con la rosca de empalme (5) recto en el tornillo roscado que hay en la cabeza (9) del trípode y aprieta firmemente el tornillo de sujeción (10) por debajo de la cabeza del trípode.

Mover el telescopio terrestre con el trípode

Suelta la fijación de los ejes de movimiento vertical (arriba/abajo) y horizontal (derecha/

izquierda) (12) girando el mango de guía (13) en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Ahora puedes mover en ambos ejes (arriba/abajo y derecha/izquierda) la cabeza del trípode junto con el propio trípode sujeta a ella. Una vez que el telescopio terrestre se encuentre en la posición de observación correcta, vuelve a fijar los ejes apretando firmemente el mango de guía (en el sentido de las agujas del reloj).

Controles

- Rueda de enfoque: Mire por el ocular (1) y gire la rueda de enfoque (3) en ambas direcciones para enfocar un objeto.
- Zoom: Gire el control de zoom (2) para acercar o alejar un objeto y, a continuación, utilice la rueda de enfoque (3) para aumentar la nitidez.
- Mover el tubo: Estas miras telescópicas cuentan con una abrazadera (6) con su correspondiente tornillo de sujeción (7). Para soltar la abrazadera gire dicho tornillo (7) en sentido contrario a las agujas de un reloj. Con ello podrá girar completamente el tubo (4) por su propio eje; de esta manera puede Vd. modificar la posición del ocular (1). Para fijar el tubo en la posición deseada, apriete el tornillo de sujeción en el sentido de las agujas de un reloj.
- Observación en el interior frente a observación en el exterior: Aunque puede que en alguna ocasión observe a través de una ventana abierta o cerrada, lo mejor es observar siempre en el exterior. Las diferencias de temperatura entre en el interior y el exterior, y la baja calidad de los cristales de las ventanas pueden emborronar las imágenes que se vean a través del spotting scope.
- Parasol: Si las condiciones para la observación son malas debido a una fuerte exposición a la luz del sol, puede Vd. sacar el parasol (9). Para ello tiene que rodear con la mano el anillo de la abertura de la mira telescópica y empujar el parasol hacia delante.

Observación terrestre

Cuando se observan objetos terrestres, se observa a través de las ondas caloríficas de

la tierra. Puede que haya observado estas ondas caloríficas si ha conducido alguna vez por una autopista durante el verano. Las ondas caloríficas pueden provocar una pérdida de la calidad de la imagen.

Si éstas interfieren en la observación, intente enfocar a baja potencia para ver una imagen más uniforme y de mayor calidad. Realice sus observaciones a primera hora de la mañana, antes de que la tierra haya formado demasiado calor interno.

Limpieza y mantenimiento

Este spotting scope es un instrumento óptico de precisión diseñado para ofrecer toda una vida de observaciones de calidad. Prácticamente única requerirá una operación de mantenimiento o servicio en fábrica. Siga estas directrices para mantener su spotting scope en las mejores condiciones:

- Evite limpiar las lentes del spotting scope. Un poco de polvo en la superficie frontal de la lente de corrección del aparato no provocará una pérdida en la calidad de la imagen.
- Cuando sea absolutamente necesario, retire el polvo de la lente con un cepillo de cerdas de camello o irrigue ésta con una jeringuilla para los oídos (disponible en la mayor parte de las farmacias).

PRECAUCIÓN: No utilice pañuelos con fragancia o lociones, pues esto podría provocar un daño en la óptica.

- El spotting scope es resistente al agua: es decir, está diseñado para ser utilizado por deportistas, navegantes o aficionados en un entorno en el que existan posibilidades de verse expuesto al agua de lluvia, de la niebla, de salpicaduras o de otra fuente. Ahora bien, está concebido para ser resistente a la exposición accidental al agua, pero no está diseñado para sumergirlo de forma intencionada en el agua o para utilizarlo de forma prolongada en este entorno. De hecho, si el spotting scope se mantiene sumergido en el agua de forma intencionada durante un período significativo de tiempo, la garantía quedará anulada.

Tenga en cuenta asimismo que aunque el telescopio puede utilizarse cerca de un entorno de agua, el agua de la lente

puede hacer que las imágenes se vean distorsionadas. Retire el agua de todo el dispositivo con un paño suave cuando deje de usar el aparato en el entorno expuesto al agua.

Soporte para Smartphone

Abra el soporte flexible y coloque su smartphone en él. Cierre el soporte y asegúrese de que tu teléfono está bien sujeto. La cámara debe colocarse exactamente encima del ocular (1). Abra el clip de bloqueo en la parte posterior del soporte y ajuste el ocular exactamente en la cámara de su smartphone. Ahora vuelva a apretar el clip de bloqueo y fije el soporte del smartphone al ocular y apriete ligeramente el tornillo de sujeción del ocular para asegurar el soporte. Ahora puede iniciar la aplicación de la cámara. Si la imagen aún no está centrada en su pantalla, afloje ligeramente el clip de bloqueo y reajústelo. Puede ser necesario utilizar la función de zoom para llenar el área de la imagen en la pantalla. Puede aparecer un ligero sombreado en los bordes. Retire el Smartphone del soporte después de su uso.

AVISO

Asegúrese de que el teléfono inteligente no puede salirse o resbalarse de la base del soporte Bresser GmbH no se hace responsable de los daños causados por la caída del smartphone

ELIMINACIÓN

Elimine los materiales de embalaje correctamente. La información sobre la eliminación adecuada puede obtenerse del proveedor municipal de servicios de eliminación de residuos o de la agencia medioambiental.

GARANTÍA Y SERVICIO

El período regular de garantía es 2 años iniciándose en el día de la compra. Para beneficiarse de un período de garantía más largo y voluntario tal y como se indica en la caja de regalo es necesario registrarse en nuestra página web.

Las condiciones completas de garantía, así como información relativa a la ampliación de la garantía y servicios, puede encontrarse en www.bresser.de/warranty-terms.



www.freekvonk.nl

© en onder licentie van Studio Freek,
alle rechten voorbehouden.

Contact

Bresser GmbH
Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany
www.bresser.de

Bresser UK Ltd.
Suite 3G, Eden House
Enterprise Way · Edenbridge,
Kent TN8 6HF · Great Britain

    @BresserEurope

Vergissingen en technische veranderingen voorbehouden. · Errors and technical changes reserved. · Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. · Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. · Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto contenga errores.
Manual_9820409_Spotting-Scope_nl-en-de-fr-es_FREEK_v082023a